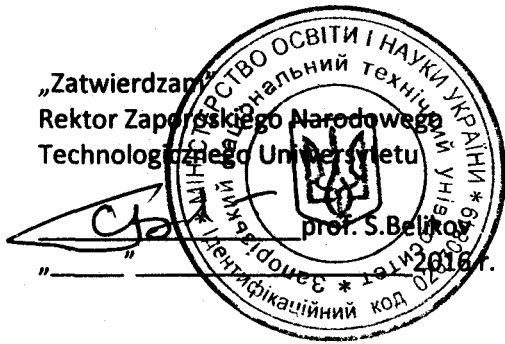


**Повне найменування партнера:** Wyższa Szkoła Gospodarki w Bydgoszczy;  
**Адреса сайту партнера:** <https://wsg.byd.pl/kontakt.21.html>;  
**Контактна інформація представника партнера:** телефон: +48(52) 567-00-47, Електронна пошта: [tatiana.skaliy@byd.pl](mailto:tatiana.skaliy@byd.pl), Т. Skaliy (Тетяна Скалій);  
**Логотип партнера:**



„Zatwierdzam”  
Rektor Zaporoskiego Narodowego  
Technologicznego Uniwersytetu



prof. S. Belikova

2016 r.

„Zatwierdzam”  
Prezydent Wyższej Szkoły Gospodarki w  
Bydgoszczy



doc. Krzysztof Sikora

2016 r.

## UMOWA O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

«Wyższą Szkołą Gospodarki w Bydgoszczy»

ul. Garbary 2, 85-229 Bydgoszcz, Polska

reprezentowaną przez Prezydenta doc. Krzysztofa Sikorę

dalej zwaną «WSG»

«Zaporoskim Narodowym Technologicznym Uniwersytetem»

ul. Zukowskiego 64, 69063 Zaporozje, Ukraina

reprezentowaną przez prof. S. Belikova,

dalej zwaną «ZNTU»

«WSG» i „ZNTU”, po zapoznaniu się z umowami zawartymi pomiędzy obydwooma krajami, mając na uwadze podnoszenie jakości kształcenia zawierają niniejszym umowę o współpracy międzyuczelnianej

### §1 Przedmiot umowy

Obie uczelnie decydują się na realizację programu współpracy w następujących obszarach:

- *dletetyka*
- *pedagogika*
- *turystyka i rekreacja*
- *zarządzanie*
- *fizjoterapia*
- *kultura fizyczna i sport*
- *filologia angielska*
- *ekonomia*

### §2 Cele umowy

Obie uczelnie zobowiązują się do podejmowania działań w zakresie:

- realizacji wspólnych projektów naukowo-badawczych;
- wymiany studentów, nauczycieli akademickich i pracowników administracyjnych;
- organizacji wspólnych konferencji naukowych oraz wzajemnego informowania o konferencjach odbywających się w obu uczelniach;
- publikacji wyników badań na łamach wydawnictw obu uczelni;

- wspólnych projektów studenckich, np. warsztatów, wyjazdów studyjnych, konferencji studenckich;
- przygotowań do wprowadzenia programów podwójnego dyplomowania na studiach licencjackich i magisterskich;
- organizacji szkół letnich lub zimowych języka polskiego i rosyjskiego (lub innego) dla studentów i pracowników uczelni;
- organizacji wydarzeń promujących kulturę polską i ukraińską;
- wspólnych turniejów i rozgrywek sportowych;
- pośrednictwa w organizacji praktyk studenckich;
- organizacji projektów międzynarodowych przy wykorzystaniu dostępnych mechanizmów wsparcia finansowego (środki UE, dotacje ukraińskich funduszy, inne fundusze);
- innych obszarów współpracy.

### §3 Szczegółowe zasady realizacji celów umowy

1. Strony deklarują wskazanie priorytetowych obszarów i określenie harmonogramu rozpoczęcia ich realizacji do końca roku 2016.
2. Szczegółowe zasady współpracy dotyczące realizacji poszczególnych celów zostaną określone w aneksach do niniejszej umowy lub odrębnych porozumieniach najpóźniej do końca czerwca 2016 r.

### §4 Koordynacja współpracy

Odpowiedzialnym za koordynację współpracy będą po stronie WSG – dr Tatiana Skaliy, po stronie ZNTU – dr doc Iryna Pushchina

### §5 Postanowienia końcowe

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania, a okres jej obowiązywania został ustalony na 5 lat od podpisania umowy. Strony wychodzą z założenia, że po upływie okresu obowiązywania niniejsza umowa może zostać w drodze odpowiednich modyfikacji dostosowana do nowych wymogów i przedłużona.
2. Umowa może zostać wypowiedziana z 2 miesięcznym okresem wypowiedzenia, z zastrzeżeniem tych obszarów współpracy, dla których odrębne porozumienia bądź aneksy do niniejszej umowy mogą przewidywać inne okresy wypowiedzenia.
3. Umowa została sporządzona w dwóch jednakowych egzemplarzach, w dwóch językach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Uzgodniono:

Od Zaporoskiego Narodowego  
Technologicznego Uniwersytetu dziekan  
fakultetu Zarządzania kulturą fizyczną i  
sportu



I. Pushchina

Od Wyższej Szkoły Gospodarki w  
Bydgoszczy koordynator spraw  
międzynarodowych katedry Sportu i Kultury  
Fizycznej



T. Skaliy